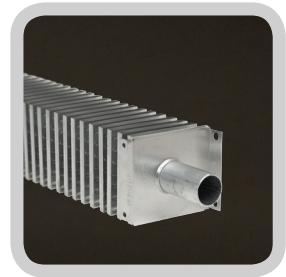




Alde Compact 3020 HE

Certified for use in recreational vehicles



FR Manuel d'utilisation – Alde Compact 3020 HE

INFORMATIONS DE SECURITE POUR LES CONSOMMATEURS

Votre sécurité et celle des autres compte.

Ce manuel et votre appareil comportent de nombreux messages de sécurité importants.

Veillez lire tous les messages de sécurité et vous y conformer.



Ceci est le symbole correspondant à une avertissement de sécurité.

Identifiez-le comme l'indication d'une information de sécurité importante.

Il vous informe des dangers potentiels susceptibles de provoquer des blessures corporelles pouvant être mortelles, pour vous et pour les autres.

Tous les messages de sécurité sont accompagnés du symbole d'avertissement de sécurité ainsi que l'un des termes suivants : « DANGER », « AVERTISSEMENT », « ATTENTION » ou « AVIS ».

Ces termes signifient :

⚠ DANGER Situation présentant un danger imminent ayant pour effet des blessures graves ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT Situation potentiellement dangereuse pouvant avoir pour effet des blessures graves ou la mort et/ou des dommages matériels.

⚠ ATTENTION Situation potentiellement dangereuse pouvant avoir pour effet des blessures légères ou modérées.

AVIS L'attention est attirée sur la nécessité de respecter une procédure ou de maintenir un état spécifique.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT RISQUE D'INCENDIE/D'EXPLOSION

- Ne pas laisser le système GPL en marche pour le chauffage lorsque vous faites le plein ou lors du remplissage du réservoir de GPL fixe.
- Ne pas utiliser de flamme nue pour la recherche de fuites de gaz.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange Alde.
- Les réservoirs de GPL doivent être remplis exclusivement par des fournisseurs de gaz qualifiés.
- Utiliser uniquement avec du GPL.

⚠ AVERTISSEMENT EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE

Ce système de chauffage peut émettre du monoxyde de carbone (CO) dangereux sous forme gazeuse avec un dispositif au GPL installé et utilisé de manière incorrecte.

Afin d'éviter tout risque d'asphyxie, utilisez uniquement le dispositif au GPL pour le système de chauffage à l'extérieur afin de permettre la dissipation des gaz d'échappement.

Ne l'utilisez jamais dans des espaces fermés et ne respirez pas les gaz d'échappement.

Assurez-vous que le dispositif d'échappement des gaz se trouve à l'extérieur, par exemple jamais sous l'auvent du véhicule de loisirs.

- N'utilisez pas le système de chauffage en l'absence de ventilation adéquate.
- Veillez à garder la sortie de gaz d'échappement dégagée.

Lorsque vous nettoyez le véhicule, ne pulvérisez jamais d'eau dans le chauffage ; par exemple, si vous utilisez un nettoyeur haute pression, ne le dirigez pas directement sur la sortie de gaz d'échappement.

⚠️ AVERTISSEMENT DANGERS LIÉS À L'EAU TRÈS CHAUDE

L'eau chaude à plus de 49 °C peut provoquer des brûlures et même la mort dans les cas extrêmes.

Le système de chauffage peut fournir de l'eau à des températures supérieures à 85 °C.

- Pour un fonctionnement en toute sécurité, utilisez toujours un robinet mélangeur à une température n'excédant pas 48 °C.
- **Vérifiez toujours la température de l'eau avant d'entrer dans la douche ou la baignoire.**
- **L'eau très chaude peut être dangereuse, en particulier pour les bébés, les enfants, les personnes âgées ou les personnes handicapées.**

Combien de temps la peau peut-elle être exposée à l'eau très chaude ?

Température °C	Délai avant brûlure cutanée	
70	Danger extrême	< 1 seconde
66	Très dangereux	1 à 5 secondes
60	Dangereux	10 secondes
54	Attention!	30 secondes
52		2 minutes
49		5 à 10 minutes
38	Sûr	Douche sans risque Température

Source : Moritz, A.R. / Hერიques, F.C. : *Studies of thermal injuries: the relative importance of time and surface temperature in causation of Cutaneous burns* A. J. Pathol 1947; 23: 695 - 720.

- Avant d'utiliser le robinet d'eau chaude ou la douche, laissez l'eau couler jusqu'à ce que la température soit stabilisée et sans risque.
- Testez la température de l'eau avant de mettre un enfant dans la baignoire ou sous la douche.
- **Ne laissez jamais un enfant ou une personne handicapée sans surveillance dans la baignoire.**

AVIS

- Des variations peuvent se produire entre la température fournie par le système de chauffage et la température au robinet en raison de l'état de l'eau ou de la longueur du tuyau entre le robinet et le système de chauffage.

⚠️ ATTENTION

- Évitez d'endommager le système de chauffage ce qui annulerait la garantie.
- N'effectuez aucune modification ! Toute modification du système de chauffage ou de ses commandes peut entraîner des dangers graves imprévisibles et annulera en outre la garantie.

SOMMAIRE

UTILISATION PRÉVUE	7
INTERDICTION D'UTILISATION	7
DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ	7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	8
1. MANUEL D'UTILISATION POUR L'ALDE COMPACT 3020 HE	9
1:1 CONTRÔLE DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE AVANT UTILISATION	9
1:2 LORS DE LA PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE	9
1:3 DESCRIPTION DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE	10
1:4 CHAUFFAGE AU GPL	11
1:5 CHAUFFAGE À L'ÉLECTRICITÉ	12
1:6 LE PRINCIPE DE LA CONVECTION	12
1:7 UTILISATION DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE	13
1:8 STOCKAGE ET HIVERISATION	15
1:9 MAINTENANCE DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE	15
1:10 RACCORDS ET FLEXIBLES GPL	15
1:11 LIQUIDE DE CHAUFFAGE AU GLYCOL	16
1:12 REMPLISSAGE DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE AVEC DU LIQUIDE AU GLYCOL	16
1:13 PURGE DU SYSTÈME	17
1:14 INFORMATIONS IMPORTANTES	18
2. UTILISATION DU PANNEAU DE COMMANDE	19
2:1 ALLUMER ET ÉTEINDRE LA CHAUDIÈRE	19
2:2 VEILLE	19
2:3 MENU RÉGLAGES	19
2:4 RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE SOUHAITÉE	20
2:5 EAU CHAUDE DOMESTIQUE	20
2:6 CHAUFFAGE À L'ÉLECTRICITÉ	21
2:7 CHAUFFAGE AU GAZ	21
2:8 *CLIMATISATION AUTOMATIQUE (ACC)	21
2:9 FONCTIONS ACTIVÉES A	22
2:10 MENU OUTILS	23
2:11 MENU OUTILS – FONCTIONS	23
2:12 MENU SERVICE	26
2:13 MESSAGES D'ERREUR	27
2:14 RÉINITIALISATION	27
2:15 ACTIVATION DES FONCTIONS INSTALLÉES	28
2:16 BRANCHEMENT DES CÂBLES COMPACT 3020 HE ET PANNEAU DE COMMANDE 3020	29
3. ENTRETIEN ET MAINTENANCE	30
4. INFORMATIONS IMPORTANTES	31
5. DÉPANNAGE	32
6. GARANTIE	34
7. DÉCLARATION DE SALUBRITÉ	36
8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	37

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez lire soigneusement les présentes instructions et vous y conformer avant d'utiliser le système de chauffage. Pour les instructions d'utilisation, reportez-vous aux instructions séparées.

⚠ AVERTISSEMENT

Soyez particulièrement vigilant en présence d'enfants. Les enfants ne doivent pas pouvoir jouer avec le dispositif et ne doivent pas être autorisés à effectuer le nettoyage et l'entretien.

UTILISATION PRÉVUE

Le système de chauffage Alde Compact 3020 HE est constitué d'un corps de chauffe du véhicule à gaz et de convecteurs. Le système fournit la chaleur en faisant circuler un liquide au glycol chauffé au gaz et/ou à l'électricité dans le système de chauffage.

Les présentes instructions expliquent le fonctionnement du système de chauffage et du panneau de commande ; elles sont approuvées pour le système de chauffage Alde Compact 3020 HE installé dans les véhicules de loisirs.

Les réparations doivent être réalisées exclusivement par un professionnel formé pour Alde. Veuillez à toujours respecter les réglementations nationales.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants de moins de 8 ans, par des personnes ayant des capacités physiques ou intellectuelles réduites ou par des personnes sans expérience ni connaissances, sous réserve qu'elles aient reçu des directives suffisantes concernant l'utilisation du système en toute sécurité et qu'elles en aient compris les risques. Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas être autorisés à effectuer sans surveillance le nettoyage et la maintenance.

INTERDICTION D'UTILISATION

Utilisation réservée aux véhicules de loisirs.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Le système de chauffage est équipé des dispositifs de sécurité suivants :

Surveillance de la flamme

Si la flamme s'éteint, l'alimentation en gaz est coupée par le dispositif de surveillance de la flamme.

Coupe- baisse de tension

Si la tension chute au-dessous de 10,5 V CC, l'alimentation en gaz du brûleur sera coupée.

Surveillance de l'extracteur

En cas de défaut de l'extracteur, l'alimentation en gaz du système de chauffage sera coupée.

Surveillance de la température de l'eau chaude

Un commutateur de température de l'eau permet d'éviter les températures excessives supérieures à 90 °C.

Soyez toujours prudent avant d'exposer à peau à l'eau chaude.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

• MESURES/POIDS

Hauteur de la chaudière :	310 mm	
Profondeur de la chaudière :	340 mm	
Largeur de la chaudière :	510 mm	
Poids :	14 kg (sans liquide)	
Gaz :	Propane	Butane
Puissance 1 :	3,3 kW	3,8 kW
- Consommation :	245 g/h	275 g/h
Puissance 2 :	5,5 kW	6,4 kW
- Consommation :	405 g/h	460 g/h
Pression :	I ₃₊ 28-30/37 mbar	I _{3B/P} 30 mbar

• VOLUME/PRESSION/TEMPÉRATURE

Volume du liquide, eau du radiateur :	3,5 L	
Volume du liquide, eau chaude domestique :	8,4 L	
Pression d'eau max du radiateur :	0,05 MPa (0,5 bar)	
Pression d'eau max de l'eau chaude domestique :	0,3 MPa (3,0 bar)	
Température dans le circuit (max) :	80 °C.	
230–240 V ~		
Élément en sortie : (2 ou 3 kW)	1 x 1050 W 1 x 2100 W	
12 V CC		
Consommation électrique :	1,9 A (max)	
Fusible:	3,15 A	

⚠ ATTENTION

Lorsque ce système de chauffage est en marche :
Méfiez-vous toujours des surfaces chaudes
 repérées en orange, voir la Figure 1.

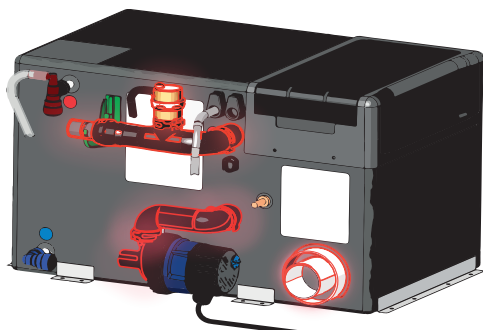


Figure 1. Chaudière Alde Compact 3020 HE, surfaces chaudes

1. MANUEL D'UTILISATION POUR L'ALDE COMPACT 3020 HE

Les présentes instructions sont approuvées pour le système de chauffage de véhicule Alde Compact 3020 HE comportant le marquage CE conformément à la norme EN-624, qui le rend conforme aux Règlement relatif aux appareils à gaz. Pour toutes les normes harmonisées pertinentes et les spécifications techniques, reportez-vous à la déclaration de conformité. L'appareil comporte le marquage E5 pour une installation dans les véhicules conformément à R122 et R10. L'installation et les réparations doivent être réalisées exclusivement par un spécialiste. Veuillez à toujours respecter les réglementations nationales.

⚠ ATTENTION

Ne buvez pas d'alcool et ne prenez pas de drogue avant ou pendant que le système de chauffage fonctionne et suivez scrupuleusement les instructions.

1:1 CONTRÔLE DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE AVANT UTILISATION

- Contrôlez le niveau du liquide au glycol dans le vase d'expansion ; le niveau doit se situer environ 1 cm au-dessus de la ligne correspondant au minimum lorsque le système est froid. Vérifiez que le système est correctement purgé avant de le mettre en marche.
- Vérifiez que la cheminée n'est pas obstruée par la neige ou la glace car l'air d'aspiration vers la chaudière passe par la cheminée lorsque la chaudière fonctionne au GPL. Vérifiez également que rien d'autre n'empêche ou n'entrave le passage des gaz d'échappement ou de l'air par la cheminée.
Conseil Une extension de cheminée (réf. 3000 320) est recommandée pour les cheminées de toit, pour le camping hivernal.
- Vérifiez la circulation de l'air. Vérifiez l'absence d'obstructions empêchant la circulation de l'air (convection). Afin de profiter au maximum du chauffage par eau, il est important que l'air puisse circuler librement sous les couchettes, derrière les dossiers et les placards muraux. Si une moquette a été posée dans le véhicule, assurez-vous que celle-ci n'obstrue pas l'alimentation en air des convecteurs. Il est également important que les coussins et couvertures ne bloquent pas la circulation de l'air derrière les dossiers.

1:2 LORS DE LA PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE

- Chauffe-eau : Rincez toujours le chauffe-eau avant la première utilisation, ou après un arrêt prolongé. Remplissez ensuite le chauffe-eau d'eau ; reportez-vous aux instructions relatives au véhicule. La chaudière peut être utilisée même en l'absence d'eau dans le chauffe-eau.
- Effectuez les contrôles prévus à la section 8.

AVIS

L'eau chaude de la chaudière n'est pas destinée à être bue ou utilisée pour cuisiner.

AVIS

L'eau douce dans la chaudière doit toujours être vidangée en cas de risque de gel afin d'éviter le gel de la chaudière. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel. Une protection contre le gel peut être installée afin de réduire le risque de gel (Réf. 3010 430 ou 3010 431).

⚠ AVERTISSEMENT RISQUE DE BRÛLURE

N'oubliez jamais que l'eau de la chaudière peut être brûlante.

- Lancez la chaudière conformément à la section « 2:1 Allumer et éteindre la chaudière ».
- Sélectionnez la langue ; celle-ci s'affiche lors de la première mise en marche du panneau de commande, voir la section « 2:11 Menu Outils – fonctions » point 22.
- Vérifiez que les accessoires sont bien cochés dans la liste des fonctions installées, voir la section 2:15.
- Réglez l'horloge, voir la section « 2:11 Menu Outils – fonctions » point 4.
- Définissez le mode de fonctionnement (gaz et/ou électrique) ainsi que la température intérieure souhaitée, voir les sections 2:4, 2:5 et 2:6. La chaudière au GPL et les éléments chauffants peuvent fonctionner simultanément ; cependant, cela n'est pas conseillé avec des systèmes qui viennent d'être remplis en raison du risque de poches d'air présentes dans le système, susceptibles d'entraîner une surchauffe.

1:3 DESCRIPTION DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE

La chaudière Alde Compact 3020 HE (Figure 2) est conçue pour fournir chauffage et eau chaude.

Le système de chauffage inclut un brûleur GPL et des éléments chauffants électriques ; vous pouvez utiliser le système avec le GPL, l'électricité ou les deux.

Le système de chauffage est constitué d'une chaudière et d'un vase d'expansion, installé au point le plus haut du véhicule. Vérifiez sur le manuel de votre véhicule si un vase d'expansion est installé. Le système de chauffage fonctionne en faisant circuler du liquide au glycol chaud dans des convecteurs de chauffage, de la même manière que le système de chauffage installé dans de nombreux appartements.

Le système de chauffage est muni d'une pompe de circulation électrique 12 V qui assure la circulation du liquide chaud. Les convecteurs de chauffage situés près du sol du véhicule permettent le réchauffement de l'air par le liquide chaud dans le système ; l'air chaud monte et chauffe l'espace dans votre véhicule. Le système de chauffage est également muni d'un chauffe-eau intégré contenant environ 8,4 litres d'eau douce.

La chaudière au GPL du système de chauffage peut produire environ 12 litres d'eau à 40 °C toutes les trente minutes. Si les éléments de chauffage électrique sont utilisés au lieu de gaz pour le système de chauffage, cette capacité sera sensiblement inférieure. Vous pouvez utiliser le système de chauffage pour chauffer le véhicule sans remplir le chauffe-eau.

Le système de commande vous permet de sélectionner la source d'énergie - GPL, électricité ou les deux.

⚠ AVERTISSEMENT DANGERS LIÉS À L'EAU TRÈS CHAUDE

L'eau chaude à plus de 49 °C peut provoquer des brûlures et même la mort dans les cas extrêmes.

Le système de chauffage peut fournir de l'eau chaude à des températures allant jusqu'à 85 °C.

- Pour un fonctionnement en toute sécurité, utilisez un robinet mélangeur à une température n'excédant pas 48 °C.

AVIS

Le système de chauffage Compact 3020 est conçu pour être utilisé avec un thermostat.

Le présent manuel inclut des instructions de commande du système à partir du panneau de commande Alde 3020 113 (voir Figure 3).

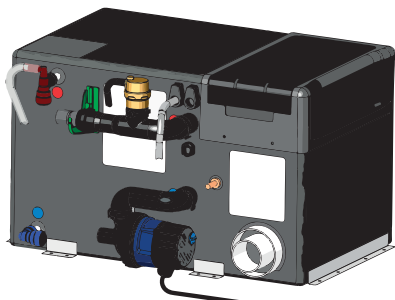


Figure 2. Chaudière Alde Compact 3020 HE



Figure 3. Panneau de commande Alde 3020 113

1:4 CHAUFFAGE AU GPL

• CONCERNANT LE GPL

Le GPL est un sous-produit pétrolier, son nom complet étant « gaz de pétrole liquéfié ». Il est composé essentiellement de propane et de butane. L'avantage du propane est qu'il reste à l'état gazeux à des températures allant jusqu'à -40 °C. C'est pourquoi le propane est utilisé dans les climats plus froids.

Les bouteilles de GPL contiennent du GPL sous forme à la fois liquide et gazeuse. Lorsque les cylindres sont remplis, la pression transforme le gaz en liquide. Lorsque le détendeur de la bouteille de gaz est ouvert, le liquide redevient gazeux.

⚠ AVERTISSEMENT RISQUE D'INCENDIE/ D'EXPLOSION

L'utilisation de GPL implique le risque qu'une fuite puisse s'enflammer et provoquer une explosion. Étant donné que le GPL est plus lourd que l'air, le gaz se concentrera au point le plus bas de l'emplacement de la fuite. Pour détecter plus facilement les fuites de gaz, une substance avec une odeur spécifique forte a été ajoutée au gaz.

– Pour votre sécurité, installez une alarme de gaz conformément aux recommandations du fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT RISQUE D'ASPHYXIE

Le GPL ne contient pas de substances toxiques, mais le fait de respirer ce gaz concentré peut entraîner une suffocation en raison du manque d'oxygène. La combustion incomplète du GPL peut émettre du monoxyde de carbone (CO), qui représente un risque d'asphyxie.

– Pour votre sécurité, installez un détecteur de CO.

• UTILISATION DU CHAUFFAGE AU GPL

Reportez-vous aux instructions relatives au panneau de commande, section « 2. Utilisation du panneau de commande »

Lorsque le fonctionnement au GPL est sélectionné sur le panneau de commande, le brûleur GPL du système de chauffage et la pompe de circulation du liquide au glycol se mettent automatiquement en marche dès que le thermostat demande de la chaleur.

⚠ AVERTISSEMENT RISQUES DE BRÛLURE

Les températures d'échappement de la chaudière GPL peuvent aller jusqu'à 200 °C.

– Éloignez-vous de la cheminée murale lorsque le GPL fonctionne.

⚠ AVERTISSEMENT RISQUE D'INCENDIE/ D'EXPLOSION

Les températures d'échappement de la chaudière GPL peuvent aller jusqu'à 200 °C.

– Ne placez pas de matériaux et de liquides combustibles près de la cheminée.

Le brûleur GPL et la pompe continuent à fonctionner jusqu'à ce que le thermostat atteigne la température prééglée.

Si le brûleur GPL s'éteint pour une raison quelconque, un capteur se déclenchera et le système de chauffage essaiera de redémarrer automatiquement (dans un délai de 10 secondes environ).

• NEIGE

⚠ AVERTISSEMENT RISQUES D'ASPHYXIE

Pour brûler correctement et en toute sécurité, le brûleur de GPL du système de chauffage doit disposer d'une admission d'air adéquate. Une admission d'air inadéquate peut entraîner la formation de CO, qui représente un risque d'asphyxie. L'air entre dans le brûleur par la cheminée, qui se trouve généralement sur le côté du véhicule, à côté de la chaudière. Lors de camping hivernal, veillez à ce que la cheminée soit dégagée (glace et neige).

– **Ne lancez pas** le système de chauffage au GPL si la cheminée n'est pas complètement dégagée (glace et neige).

Conseil Une extension de cheminée (réf. 3000 320) est recommandée pour les cheminées de toit, pour le camping hivernal.

1:5 CHAUFFAGE À L'ÉLECTRICITÉ

Tous les systèmes de chauffage Alde Compact 3020 sont munis de deux éléments chauffants 230 V (un élément de 1 kW et un élément de 2 kW) soit au total 3 kW.

Reportez-vous aux instructions relatives au panneau de commande (section 2).

Lorsque le fonctionnement électrique est sélectionné sur le panneau de commande, les thermoplongeurs sont utilisés pour chauffer le système de chauffage. Les éléments chauffants et la pompe de circulation sont contrôlés de la même manière que pour le fonctionnement au GPL.

AVIS

Vérifiez que l'alimentation électrique correcte est disponible avant d'utiliser le thermoplongeur.

L'alimentation électrique des terrains de camping va du 6 A au 10 A et même au 16 A. C'est pourquoi, avant d'utiliser le thermoplongeur, vérifiez si l'intensité de la source d'alimentation est suffisante pour la consommation électrique nécessaire au thermoplongeur.

1 kW - fusible 6 A

2 kW - fusible 10 A

3kW - fusible 16A

1:6 LE PRINCIPE DE LA CONVECTION

Le chauffage au GPL comme électrique utilisent le liquide au glycol pour chauffer l'espace à l'intérieur du véhicule.

Afin d'obtenir le meilleur chauffage possible, il est important que l'air puisse circuler librement sous les couchettes, derrière les dossiers et les placards muraux. Si une moquette a été posée dans le véhicule, assurez-vous que celle-ci n'obstrue pas l'alimentation en air des convecteurs. Il est également important que les coussins et couvertures ne bloquent pas de flux d'air derrière les dossiers. (Voir la Figure 4).

AVIS

L'obstruction de l'alimentation du convecteur en air peut réduire, voire empêcher le chauffage du véhicule.

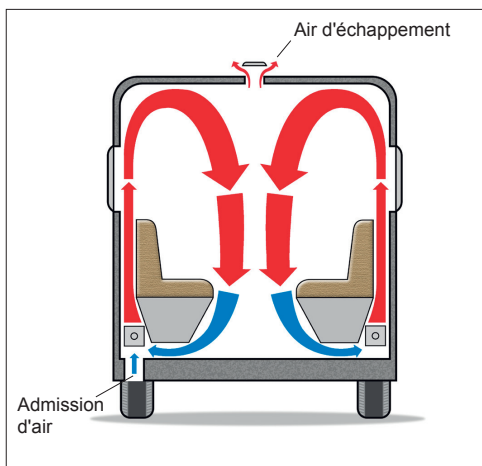


Figure 4. Circulation d'air

1:7 UTILISATION DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE

• EAU CHAUDE DOMESTIQUE

Le système de chauffage Alde Compact 3020 peut fournir de l'eau chaude domestique chauffée par GPL ou électricité. Veuillez vous reporter aux instructions relatives au panneau de commande (section 2) pour de plus amples détails.

AVIS

Rincez toujours le chauffe-eau avant la première utilisation, ou après un arrêt prolongé.

AVIS

L'eau chaude de la chaudière n'est pas destinée à être bue ou utilisée pour cuisiner.

Pour produire de l'eau chaude avec le système de chauffage :

1. Vérifiez que le réservoir d'eau du véhicule est rempli avec de l'eau propre et non contaminée, ou qu'il est branché à l'alimentation en eau principale.
2. Remplissez le réservoir d'eau du système de chauffage avec de l'eau douce propre. Si le système de chauffage est utilisé pour la première fois ou si le système de chauffage est resté inutilisé pendant un certain temps, rincez-le à l'eau en ouvrant le robinet d'eau chaude du véhicule et en laissant environ 12 litres s'écouler par le robinet.
3. Fermez tous les robinets et lancez le système de chauffage par le panneau de commande.

AVERTISSEMENT DANGERS LIÉS À L'EAU TRÈS CHAUDE

L'eau chaude à plus de 49 °C peut provoquer des brûlures et même la mort dans les cas extrêmes.

Le système de chauffage peut fournir de l'eau chaude à des températures allant jusqu'à 85 °C.

Pour un fonctionnement en toute sécurité, utilisez un robinet mélangeur à une température n'excédant pas 48 °C.

AVIS

L'eau douce dans la chaudière doit toujours être vidangée en cas de risque de gel afin d'éviter le gel de la chaudière. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel.

Une protection contre le gel peut être installée afin de réduire le risque de gel (Réf. 3010 430 ou 3010 431).

• UTILISATION D'EAU CHAUDE EXCLUSIVEMENT

AVIS

Des variations peuvent se produire entre la température fournie par le système de chauffage et la température au robinet en raison de la longueur du tuyau.

Lorsque seule l'eau chaude et nécessaire (par exemple en été), aucun réglage n'est requis. Le système de chauffage gère automatiquement cette fonction.

Reportez-vous aux instructions sur le panneau de commande pour de plus amples détails sur l'utilisation de l'eau chaude.

• COUSSIN D'AIR

Le système de chauffage est conçu pour avoir un espace libre, appelé coussin d'air, en haut du réservoir. Ce coussin d'air est essentiel pour absorber les coups de bélier dans le système de chauffage. Renouvelez le coussin d'air dans le système de chauffage tous les 10 jours d'utilisation.

Pour cela, il suffit d'ouvrir la soupape de sécurité/de purge du système pendant quelques secondes.

Le coussin d'air permet l'expansion et protège le système de chauffage des coups de bélier de la pompe à eau.

AVIS

Pour conserver le coussin d'air dans le système de chauffage, renouvelez-le après 10 jours d'utilisation.

• Vidange du réservoir d'eau chaude par la soupape de sécurité/de vidange combinée :

⚠ AVERTISSEMENT RISQUE DE BRÛLURE

N'oubliez jamais que l'eau de la chaudière peut être brûlante.

⚠ AVERTISSEMENT RISQUE DE BRÛLURE

N'activez jamais la soupape de vidange lorsque l'eau du système de chauffage est sous pression et/ou encore chaude.

1. Éteignez la pompe d'eau douce.
2. Ouvrez tous les robinets d'eau.
3. Ouvrez ensuite la soupape de sécurité/de vidange en relevant la manette jaune à la verticale (M) ((Figure 6), ou en tournant le bouton (K) de 90 ° (Figure (Figure 7). Le chauffe-eau se vidangera alors directement sous le véhicule, par le flexible de la soupape de sécurité/de vidange.
4. Vérifiez que toute l'eau s'est vidée (env. 7-10 litres). Laissez la soupape ouverte jusqu'à la prochaine utilisation du chauffe-eau.

AVIS

Vérifiez que la soupape anti-retour (voir Figure 5, 21) est ouverte et permet l'entrée d'air dans la chaudière pendant la vidange, et que le flexible n'est pas obturé.

- Pour vidanger les systèmes de chauffage personnalisés ainsi que les autres circuits d'eau du véhicule, reportez-vous aux instructions du fabricant.

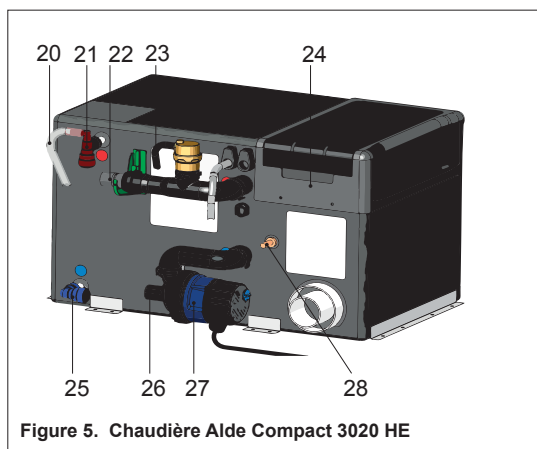


Figure 5. Chaudière Alde Compact 3020 HE

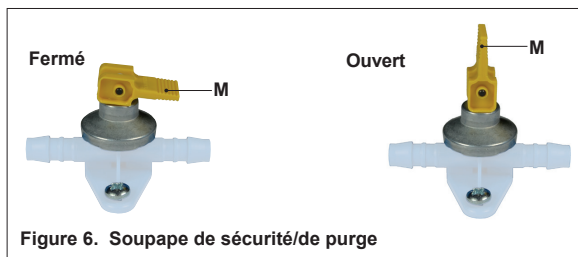


Figure 6. Soupape de sécurité/de purge



Figure 7. Contrôle du gel

1:8 STOCKAGE ET HIVERISATION

⚠ ATTENTION

L'eau douce dans le système de chauffage et sa tuyauterie doit toujours être vidangée en cas de risque de gel alors que le véhicule n'est pas utilisé.

La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel.

Pour cette raison, il est conseillé de vous conformer aux recommandations ci-dessous si le système doit être stocké dans un environnement soumis au gel ou pendant une longue période. Au début de l'hiver, ou avant de vous rendre dans un lieu où les températures devraient être négatives, vous devez hiverner le chauffage.

L'hivernisation se déroule de la manière suivante :

- Vidangez le réservoir d'eau chaude et sa tuyauterie dans le système de chauffage, voir la section 1:7.

Ensuite :

- Coupez l'alimentation principale (12 V) du système de chauffage. L'alimentation principale doit toujours être coupée lorsque le véhicule n'est pas utilisé.
- Éteignez le réservoir d'alimentation en GPL.
- Lorsque vous lavez le véhicule, veillez à ne pas faire pénétrer d'eau dans la cheminée.

1:9 MAINTENANCE DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE

Les réparations doivent être réalisées par un technicien d'entretien qualifié. Contrôlez le bon fonctionnement après toute intervention.

1:10 RACCORDS ET FLEXIBLES GPL

Les flexibles en caoutchouc ont une tendance à se dessécher et à se craqueler. Les flexibles de GPL doivent donc être remplacés conformément aux règles nationales, au moins une fois tous les 5 ans. Vérifiez la date imprimée sur le flexible.

⚠ ATTENTION

Seuls les flexibles spéciaux conçus pour le GPL doivent être installés avec ce système. L'utilisation d'autres flexibles peut entraîner des défaillances et des fuites. Les flexibles doivent être changés par un professionnel formé.

AVIS

Le système GPL doit être contrôlé régulièrement (de préférence une fois par an) par un professionnel qui vérifiera l'absence de fuites au niveau des raccords et des flexibles.

1:11 LIQUIDE DE CHAUFFAGE AU GLYCOL

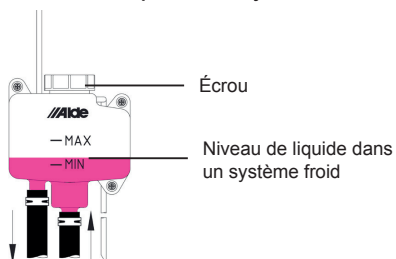
⚠ ATTENTION

Le système de chauffage est fourni installé, avec du liquide de chauffage au glycol. Si le niveau de liquide est trop bas, remplissez le circuit jusqu'au niveau correct avant d'utiliser le système de chauffage. La garantie peut être annulée et le système de chauffage peut être endommagé si vous tentez de le lancer avec du liquide glycol insuffisant ou absent.

AVIS

Ne mélangez pas différents types de glycol ; vous risqueriez de provoquer la coagulation du liquide.

Figure 8. Niveau de liquide dans le système de chauffage



Le système de chauffage doit être rempli avec un mélange constitué d'eau distillée et d'éthylène glycol. Pour obtenir de meilleurs résultats, utilisez de l'éthylène glycol de haute qualité déjà mélangé (avec inhibiteurs) destiné à être utilisé dans les systèmes de chauffage en aluminium. Lors de l'utilisation d'éthylène glycol concentré, les proportions sont de 60 % d'eau distillée ou d'eau ne contenant pas de sels, et de 40 % d'éthylène glycol. Si le système de chauffage doit être exposé à des températures inférieures à -25 °C, la teneur en éthylène glycol doit être augmentée, sans toutefois excéder 50 %. Le mélange d'éthylène glycol doit être changé une fois tous les deux ans car certaines de ses propriétés, telles que la protection contre la corrosion, se détériorent au fil du temps. En cas d'utilisation d'Alde Premium Antifreeze, le délai de remplacement du mélange peut être étendu jusqu'à 5 ans dans des conditions d'utilisation normales.

AVIS

L'absence de changement du liquide peut entraîner des dommages dus au gel, la corrosion, le développement de bactéries et/ou la surchauffe.

Le système d'éthylène glycol est complété dans le vase d'expansion, soit manuellement, soit en utilisant la pompe de remplissage Alde qui assure à la fois le remplissage et la purge du système. En cas de remplissage manuel, versez lentement l'éthylène glycol dans le vase d'expansion. Lorsque le système de chauffage est froid, le niveau doit se situer environ 1 cm au-dessus de la ligne MIN, voir la Figure 8. Purgez le système. Complétez avec du liquide si le niveau baisse lors de la purge. Purgez à intervalles réguliers les systèmes de chauffage récemment remplis, voir la section « 1:12 Remplissage du système de chauffage avec du liquide au glycol ».

La teneur en glycol dans le vase d'expansion doit être contrôlée à l'aide d'un testeur de pH avant de compléter avec du liquide neuf, afin de vous assurer que la concentration de glycol dans le mélange n'est pas trop élevée.

Si le niveau de liquide diminue pour des raisons autres que l'évaporation, veuillez vérifier l'absence de fuite au niveau de tous les joints, bouchons de vidange et vis de purge, y compris le purgeur situé à l'extrémité du convecteur.

⚠ AVERTISSEMENT RISQUE D'EMPOISONNEMENT

Assurez-vous de bien nettoyer toutes les flaques de glycol. Rincez la surface avec de l'eau et essuyez l'excédent afin d'empêcher toute ingestion accidentelle par des enfants ou des animaux.

AVIS

Le mélange au glycol doit être remplacé tous les deux ans afin de conserver l'efficacité maximale de la protection contre la corrosion.

1:12 REMPLISSAGE DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE AVEC DU LIQUIDE AU GLYCOL

Remplissez le système à partir du vase d'expansion, soit manuellement, soit en utilisant la pompe de remplissage Alde qui permet à la fois de remplir et de purger le circuit. Pour acheter une pompe de remplissage, contactez votre revendeur Alde. En cas de remplissage manuel, desserrez l'écrou (Figure 8) du vase d'expansion. **Versez lentement le mélange de glycol dans le vase** ; le niveau doit se situer environ 1 cm au-dessus de la ligne MIN, voir la Figure 8. Purgez le système. Complétez avec du liquide si le niveau baisse lors de la purge. Purgez à intervalles réguliers les systèmes de chauffage récemment remplis.

1:13 PURGE DU SYSTÈME

En fonction de la configuration des tuyaux, des poches d'air peuvent se former lorsque le système est rempli avec de l'éthylène glycol. Si les tuyaux ne commencent à chauffer qu'à environ un mètre de la chaudière, même si la pompe de circulation fonctionne, ceci indique que de l'air est piégé dans le système.

Dans un système de chauffage récemment rempli, de petites bulles d'air peuvent se former, provoquant des gargouillis. Si la pompe de circulation est arrêtée pendant quelques secondes, ces bulles disparaissent généralement ; toutefois, si le problème persiste, purgez le système de chauffage pour remédier à ce problème.

⚠ AVERTISSEMENT RISQUE DE BRÛLURE

Gardez toujours à l'esprit que le liquide de chauffage au glycol peut être brûlant.

Purgez de la manière suivante :

1. La chaudière doit être éteinte.
2. Si une vis de purge est installée sur le tuyau en sortie de la chaudière, dévissez cette vis de purge et laissez-la ainsi jusqu'à ce que du liquide commence à sortir. Reprenez ensuite au point 4.
3. Si la chaudière est munie d'un dispositif de purge automatique, celle-ci se fait automatiquement. Lancez la chaudière et faites circuler le liquide dans le système jusqu'à ce qu'il soit purgé, complétez avec du liquide conformément au point 5. Si cela ne suffit pas, arrêtez la chaudière et reprenez au point 4.
4. Ouvrez les autres vis de purge du système, les unes après les autres. Laissez les vis de purge ouvertes jusqu'à ce que le liquide à l'éthylène glycol commence à sortir par ces orifices, puis refermez-les.
5. Vérifiez le niveau du liquide. Complétez si le niveau a baissé au cours de la purge ; le niveau de liquide dans le vase d'expansion doit se situer à 1 cm environ au-dessus de la ligne indiquant le minimum lorsque le système de chauffage est froid.
6. Lancez la pompe et laissez-la fonctionner un moment. Vérifiez au toucher que les tuyaux et les radiateurs chauffent dans le véhicule. Si cela ne fonctionne pas, utilisez une pompe de remplissage Alde.

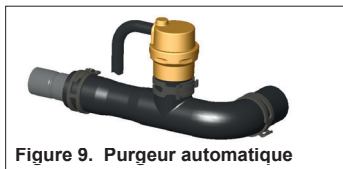


Figure 9. Purgeur automatique

AVIS

Assurez-vous que le système de chauffage a été correctement purgé. Dans le cas contraire, un risque de surchauffe pourrait se produire.

N'utilisez jamais la totalité de la capacité électrique ou de gaz avant que le système ait été correctement purgé. Un risque de surchauffe pourrait se produire.

AVIS

Ne dévissez jamais les vis de purge lorsque la pompe fonctionne, car vous feriez entrer de l'air dans le système.

• BOUCHON D'AIR PERSISTENT

Si un bouchon d'air persiste, essayez la procédure suivante :

Caravane à un seul essieu :

1. Arrêtez la pompe de circulation.
2. Inclinez la caravane le plus possible vers l'avant. Laissez-la dans cette position quelques minutes de manière à ce que l'air migre vers le haut du circuit.
3. Dévissez la vis de purge au point le plus haut. Laissez-la ouverte jusqu'à ce que du liquide au glycol s'en échappe.
4. Procédez de la même manière en inclinant la caravane vers l'arrière.
5. Remettez-la ensuite à l'horizontale et lancez la pompe de circulation.
6. Touchez les tuyaux et les radiateurs pour voir s'ils sont chauds.

Camping-car ou caravane à boggie :

Dans ce cas, le plus simple est de se placer sur un terrain incliné ou de soulever le véhicule à l'aide d'un cric. Purgez le système de chauffage de la même manière que ci-dessus. Il est également possible de purger le système de chauffage en utilisant la pompe de remplissage approuvée. Pour acheter une pompe, contactez votre revendeur Alde.

1:14 INFORMATIONS IMPORTANTES

- Éteignez toujours l'interrupteur principal (12V) du système de chauffage lorsque le véhicule n'est pas utilisé.
- Le brûleur de GPL ne doit pas fonctionner lorsque vous faites le plein du véhicule ou lors du remplissage de la bouteille de GPL.
- Lorsque vous lavez le véhicule, ne dirigez pas le jet vers la cheminée.
- Lors de camping hivernal, veillez à ce que la cheminée ainsi que les soupapes d'évacuation d'air ne soient pas obstruées par la neige ou la glace.
- Le véhicule peut être chauffé même si le chauffe-eau dans la chaudière n'est pas rempli.
- Le brûleur au GPL et l'élément électrique peuvent fonctionner simultanément.
- Vidangez toujours le réservoir d'eau chaude du système de chauffage en cas de risque de gel et lorsque le véhicule reste inutilisé. Dans le cas contraire, le gel risquerait de provoquer des dommages graves.
- Renouvelez toujours le coussin d'air dans le réservoir d'eau chaude après 10 jours d'utilisation afin de créer un nouveau coussin d'air. Pour cela, il suffit d'ouvrir la soupape de sécurité/de purge du système de chauffage pendant quelques secondes.
- Maintenez toujours le niveau correct de liquide au glycol dans le système de chauffage.
- Le mélange de glycol doit être changé une fois tous les deux ans, car certaines de ses propriétés, telles que la protection contre la corrosion, se détériorent au fil du temps. L'absence de changement du liquide peut entraîner des dommages dus au gel, la corrosion, le développement de bactéries et/ou la surchauffe.
- Les liquides de stérilisation de l'eau peuvent provoquer de la corrosion qui endommagerait la structure en acier du chauffage. Lisez toujours les étiquettes relatives aux additifs utilisés et vérifiez que le système est bien rincé afin que tous les additifs aient été évacués avant d'utiliser le système de chauffage.
- Attention à l'eau à dureté élevée : L'eau à dureté élevée possède une teneur élevée en minéraux dissous, en particulier le calcaire. Si la chaudière est utilisée pendant une période prolongée dans une zone où l'eau est dure, installez un filtre à eau. L'eau à dureté élevée peut entraîner des dépôts de calcaire susceptibles de réduire les performances du système.
- Purgez le système de chauffage, voir la section « 1:13 purge du système ». Complétez avec du liquide si le niveau a baissé après la purge. Complétez avec du liquide si le niveau baisse lors de la purge. Purgez régulièrement un système récemment rempli pendant les premiers jours d'utilisation du système de chauffage.

AVIS

Fermez la soupape principale de GPL dans les situations suivantes :

- Lorsqu'une fuite de GPL est suspectée.
- Lorsque le véhicule doit rester inutilisé.
- La législation nationale du pays où vous vous trouvez peut exiger la fermeture du robinet de GPL principal lorsque le véhicule circule.
- Lors de la réparation du système de chauffage.

⚠ ATTENTION

Ne buvez pas d'alcool et ne prenez pas de drogue avant ou pendant que le système de chauffage fonctionne et suivez scrupuleusement les instructions du présent manuel.

2:1 ALLUMER ET ÉTEINDRE LA CHAUDIÈRE

Le système de chauffage est éteint. Le système de chauffage est allumé.

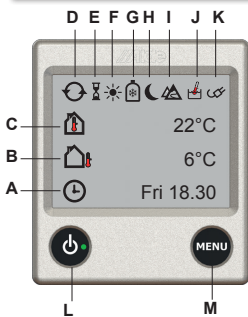


1. Pour lancer la chaudière, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt ; l'écran de lancement s'affiche. La chaudière démarre avec les derniers réglages sélectionnés. Un voyant vert s'allume à côté du bouton de Marche/Arrêt lorsque le panneau/le système de chauffage est allumé.
2. Pour éteindre la chaudière, appuyez sur le bouton de Marche/Arrêt.

2:2 VEILLE

AVIS

Si « Background light » est réglé sur « Dark » (noir) l'affichage disparaît en mode veille, mais s'allume en appuyant sur l'écran. Voir les réglages à la section 2:11, point 8.



A.	Horloge. L'horloge indique la date et l'heure (si elle est activée). Voir le réglage de l'horloge, à la section 2:11 point 4.
B.	*Température extérieure.
C.	Température intérieure.
D.	Pompe de circulation. Ce symbole apparaît lorsque la pompe fonctionne.
E.	Démarrage automatique de la chaudière. Ce symbole apparaît lorsque la fonction est activée conformément à la section 2:11 point 18.
F.	Mode jour. Ce symbole apparaît lorsque la fonction est opérationnelle et il passe au vert lorsqu'il est activé.

G.	*Bouteille de GPL pleine/vide. Ce symbole apparaît lorsque le capteur DuoControl est branché et activé. Si EisEX est installé, le symbole s'affiche dans le symbole de la bouteille. Bouteille verte = bouteille pleine Bouteille rouge = bouteille vide
H.	Mode nuit. Ce symbole apparaît lorsque la fonction est opérationnelle et il passe au vert lorsqu'il est activé.
I.	Mode altitude. Ce symbole clignote lorsque le mode altitude est activé.
J.	Ce symbole clignote pendant le chauffage de *Alde Flow (réf. 3020 161) en mode « eau chaude supplémentaire ».
K.	230 volts. Ce symbole s'affiche lorsque le 230 V est relié à la chaudière.
L.	Bouton Marche/Arrêt. Commutateur principal de la chaudière.
M.	Bouton MENU. Bouton du menu Réglages.

2:3 MENU RÉGLAGES

Lancez le menu Réglages en appuyant sur le bouton MENU. Le rétroéclairage s'allume et les fonctions pouvant être réglées s'affichent. Les réglages sont automatiquement sauvegardés au bout de 10 secondes. Le panneau de commande passe automatiquement en mode veille au bout de 30 secondes, si aucune action n'est effectuée sur l'écran.

Le panneau de commande est en mode veille. Le panneau de commande affiche le menu Réglages.



— Pour les fonctions activées, voir la section 2:9.

— Pour le menu Outils, voir la section 2:10.

Les fonctions repérées par un (*) sont des accessoires qui ne sont pas installés sur tous les véhicules ; reportez-vous aux instructions du constructeur du véhicule.

2:4 RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE SOUHAITÉE

La température peut être réglée entre +5 °C et +30 °C, avec des intervalles de 0,5 °C.



1. La température affichée est la température actuellement réglée.
2. Pour augmenter la température, appuyez sur le bouton « + ». Pour diminuer la température, appuyez sur le bouton « - ».
3. Les réglages sont terminés et la chaudière fonctionne à la température réglée.

AVIS

Si le mode nuit ou jour est activé (voir la section 2:11 points 1 et 2) et que l'heure se situe dans la période correspondante, une lune ou un soleil s'affichera à côté du réglage de la température. La température réglée correspondra à l'un des modes présentés ci-dessous.

+22°C Mode nuit

+22°C Mode jour

2:5 EAU CHAUDE DOMESTIQUE

Un chauffe-eau, d'une capacité d'environ 8,5 litres, est intégré à la chaudière. La chaudière peut être utilisée même en l'absence d'eau dans le chauffe-eau. Les réglages de l'eau chaude peuvent être effectués de trois manières différentes : pas d'eau chaude, marche normale et plus d'eau chaude.



1. Pas d'eau chaude. Si l'eau chaude domestique n'est pas nécessaire, appuyez sur le bouton « - » (le symbole devient vide).

AVIS

Si le mode nuit, jour antimicrobien est activé (voir la section 2:11 points 1,2 et 14) et que l'heure se situe dans une période programmée, une lune, un soleil ou le symbole antimicrobien s'affiche dans le réglage de l'eau chaude. Le réglage de l'eau chaude correspondra à l'un des modes présentés ci-dessous.

Mode nuit Mode antimicrobien

Mode jour

2. Fonctionnement normal. Si la chaudière contient de l'eau douce et que vous avez besoin d'eau chaude, appuyez sur le bouton « + » (le symbole sera à-demi plein).

AVIS

Si la pompe est réglée sur Perm., voir la section 2:11 point 17, cette option ne peut pas être sélectionnée.

⚠ AVERTISSEMENT RISQUE DE BRÛLURE

Étant donné que l'eau chaude et le liquide au glycol sont chauffés simultanément, l'eau chaude peut ne pas être très chaude lorsque la demande en chauffage est importante.



3. Eau chaude supplémentaire. Si vous avez besoin de plus d'eau chaude, la température de l'eau peut être temporairement augmentée jusqu'à environ 70 °C. Appuyez sur le bouton « + » pour que le symbole soit complètement plein (noir). Au bout de 30 minutes, la chaudière revient en mode de fonctionnement normal. Attention : Si la pompe a été réglée sur Cont, voir la section 2:11 point 17, le fonctionnement de la pompe en continu est désactivé pendant 30 minutes, mais reprend ensuite automatiquement.

Attention : Si un réservoir d'eau chaude supplémentaire a été installé (*Alde Flow réf. 3020 161) et que le panneau est en mode eau chaude supplémentaire, le fonctionnement de l'eau chaude peut durer plus de 30 minutes.

Info Lorsque de l'eau chaude uniquement est nécessaire, en été par exemple, ou lorsque l'eau chaude n'est pas requise, aucun réglage ne doit être fait ; la chaudière gère automatiquement son fonctionnement.



2:6 CHAUFFAGE À L'ÉLECTRICITÉ

Pour activer le chauffage à l'électricité, procédez de la manière suivante. Plus la puissance sélectionnée est élevée, plus le chauffage sera rapide. En cas de sélection à la fois de l'électricité et du gaz, une priorité peut être établie, voir la section 2:11 point 3.

La chaudière n'utilise pas une puissance supérieure à celle nécessaire, même si 3 kW a été sélectionné.



1. Utilisez le bouton + ou - pour passer au chauffage électrique et pour basculer entre les différents modes d'alimentation (Éteint, 1 kW, 2 kW ou 3 kW) La valeur réglée s'affichera à l'écran. Le mode activé est indiqué par le passage au vert du bouton +. Si un *contrôleur de charge est installé et réglé, la chaudière n'utilisera pas plus d'électricité qu'elle n'en est capable, même si 3 kW est sélectionné.
2. Les réglages sont terminés et la chaudière fonctionne à la température réglée.
3. Pour désactiver le fonctionnement électrique, utilisez le bouton « - » pour le mettre sur Arrêt.

2:7 CHAUFFAGE AU GAZ

Pour activer le chauffage au gaz, procédez de la manière suivante. En cas de sélection à la fois de l'électricité et du gaz, une priorité peut être établie, voir la section 2:11, point 3.



1. Lancez le fonctionnement au GPL en appuyant sur le symbole représentant une flamme. Le symbole est activé et change de couleur pour devenir vert.
2. Les réglages sont terminés et la chaudière fonctionne à la température réglée.
3. Pour arrêter le fonctionnement au gaz, appuyez sur le symbole de la flamme. Il devient bleu.

2:8 *CLIMATISATION AUTOMATIQUE (ACC)

Si vous avez un Truma AC installé et branché au panneau de commande, le bouton AC est affiché et permet de commander l'air conditionné à partir du panneau de commande. Cette fonction permet de disposer de la climatisation entièrement automatique, d'eau chaude, de froid et de chaleur. Le bouton est grisé si la fonction n'est pas installée ou si le 230 V est déconnecté. Avec un capteur de température extérieur (réf. 3010 299) installé, la fonction ACC est améliorée: le fonctionnement de l'air conditionné est modifié en fonction de la température extérieure.

Figure 1



1. Réglage de la température souhaitée.
2. Appuyez sur le bouton bleu ACC : il passe au vert (voir la fig. 2) et la fonction ACC est déclenchée, mais pas nécessairement activée. Si le gaz et/ou l'électricité sont allumés, la climatisation et la chaudière fonctionnent ensemble pour fournir la température pré-réglée, qu'il s'agisse de chauffer ou de rafraîchir l'atmosphère dans le véhicule. Pour désactiver la fonction ACC, appuyez sur le bouton ACC qui devient bleu.

Figure 2



Attention : Les capteurs de température utilisés lorsque l'automate de climatisation est en marche doivent être placés de manière à être affectés le moins possible par la chaleur émise par le système de chauffage Alde et par l'air du climatiseur. Dans certains cas, il sera intéressant d'utiliser le capteur de température Alde (réf. 3010 638).

Figure 3



3. Pour allumer et éteindre l'éclairage AC, appuyez rapidement sur le bouton. Lorsque vous appuyez longuement sur le bouton, l'éclairage passe du sombre au lumineux, puis revient au sombre, etc., avec 8 niveaux de luminosité. **Lorsque vous relâchez le bouton, il reste au niveau de luminosité sélectionné.** Ce bouton n'est visible que lorsqu'un climatiseur* avec éclairage intégré est connecté.

2:9 FONCTIONS ACTIVÉES A

En appuyant sur A (voir la figure 1), il est possible d'accéder aux fonctions activées (voir la figure 2). Cet écran montre les différentes fonctions activées. Vous pouvez accéder ici directement à chacune des fonctions activées et entrer de nouveaux réglages.

AVIS

Le symbole A n'est visible que si l'une des fonctions ci-dessous est activée et/ou installée.

Figure 1



Figure 2



Vous trouverez ci-dessous la description des différents symboles du menu des Fonctions activées.

Pour de plus amples détails, voir la section « 2:11 Menu Outils – fonctions ».

	Le mode nuit est activé. Toutefois, il ne doit pas se situer obligatoirement dans la plage horaire/jour.		* Le moniteur de charge est connecté et réglé pour une intensité maximale.
	Le démarrage automatique de la chaudière est activé. Toutefois, il ne doit pas se situer obligatoirement dans la plage horaire.		* Le booster est activé.
	* Cette fonction est utilisée si le système de chauffage doit être activé via un panneau de commande externe.		Le mode altitude est activé.
	* Il s'affiche si un ou deux des capteurs de la pièce sont connectés.		* EisEx est installé mais pas nécessairement activé.
	La pompe de circulation fonctionne en continu.		* DuoControl ou DuoComfort est installé et connecté à l'Alde Compact 3020 HE
	Le mode jour est activé. Toutefois, il ne doit pas se situer obligatoirement dans la plage horaire/jour.		* Le temporisateur pour le chauffage du moteur est réglé, mais pas obligatoirement dans la plage horaire/jour.
	* La chaudière est réglée pour démarrer avec un lancement Externe, mais n'est pas nécessairement activée.		* Le chauffage par le sol fonctionne.

2:10 MENU OUTILS

A partir du menu Réglages, il est possible de passer au menu Outils.

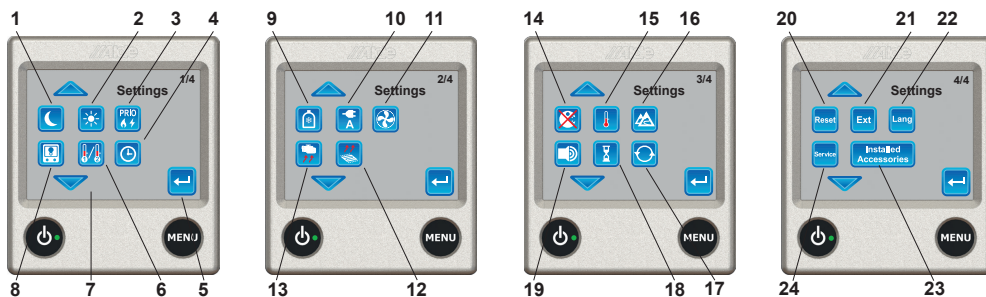


1. Le panneau de commande affiche le menu Réglages.
Appuyez sur le symbole d'outil pour accéder au menu Outils.

2:11 MENU OUTILS – FONCTIONS

Lorsque vous êtes dans le menu Outils, vous disposez des outils ci-dessous.

Si un bouton est grisé, ceci signifie que la fonction correspondante n'est pas installée ou n'est pas activée dans « Installed Accessories » (Accessoires installés), voir la section « 2:15 Activation des fonctions installées ».



	<p>1. Mode nuit Modifie automatiquement certaines fonctions pendant la nuit. Vous pouvez choisir si ces fonctions sont activées chaque nuit ou une nuit particulière chaque semaine. Les fonctions modifiables sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Température • *Passage à la température capteur dans la zone de couchage. • Affichage inversé • Éteint l'eau chaude domestique • *Climatisation en mode silencieux 		<p>4. Horloge L'horloge doit être réglée pour que le chauffage du moteur, l'automate nuit et/ou jour et le démarrage automatique puissent fonctionner. En cas de coupure de la tension 12 V, l'horloge s'arrête et n'apparaît plus à l'écran. L'installation d'une *batterie de secours (réf. 3010 420) permet de palier ce problème.</p>
			<p>5. Retour Pour revenir au menu précédent, appuyez sur ce symbole.</p>
	<p>2. Mode jour Modifie automatiquement certaines fonctions, par exemple si vous êtes absent pendant la journée. Sélectionnez si ces fonctions sont activées tous les jours ou un jour particulier chaque semaine. Les fonctions modifiables la journée sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Température • Extinction de l'eau chaude domestique 		<p>6. *Réglage capteur intérieur Cette fonction permet de sélectionner les capteurs de température à activer. Vous décidez si le capteur situé dans l'espace d'habitation, la partie nuit ou sur le panneau de commande doit être activé. Si la fonction Auto est sélectionnée, le capteur du panneau de commande est activé, et passe automatiquement la main à un capteur éventuellement activé de l'espace d'habitation (sofa et/ou lit). Si deux capteurs sont couplés, c'est le capteur de l'espace d'habitation (sofa) qui est activé.</p>
	<p>3. Réglage prioritaire Avec cette fonction, vous pouvez définir (sélectionner) les priorités, essentiellement électricité ou gaz.</p>		

	<p>7. Symboles fléchés Naviguez entre les différents champs d'outils en appuyant sur les symboles fléchés vers le haut ou vers le bas. Vous pouvez à tout moment sortir du menu Outils à l'aide du bouton MENU ou du bouton de retour.</p>		<p>12. *Chauffage par le sol Cette fonction permet de gérer les intervalles de fonctionnement de la pompe destinée au chauffage par le sol, c'est-à-dire que la pompe fonctionne pendant 5 minutes puis reste inactive pendant 5 minutes lorsque le chauffage est nécessaire.</p>
	<p>8. Rétroéclairage Le rétroéclairage peut être réglé de trois manières : sombre (dark), lumineux (bright) et inversé (invert).</p> <p>Sombre (Dark) : Utilisé pour éteindre le rétroéclairage. Si vous touchez l'écran ou que vous appuyez sur le bouton de menu lorsque l'écran est en veille, celui-ci se ralume mais retourne à l'état de veille au bout de 30 secondes en l'absence d'opération sur l'écran.</p> <p>Clair (Bright) : Utilisé pour que le rétroéclairage reste allumé à l'état de veille.</p> <p>Inversé (Invert) : Utilisé pour que le rétroéclairage soit inversé à l'état de veille.</p> <p>L'état de veille est automatiquement activé au bout de 30 secondes en l'absence d'opération sur l'écran.</p>		<p>13. *Chauffage moteur Cette fonction permet d'utiliser le système de chauffage pour chauffer le moteur dans un camping-car, un car, etc. Lancement du chauffage moteur : Appuyez sur le bouton marqué Off : le texte change en On et le bouton devient vert. Entrez ensuite l'heure et le jour de démarrage souhaités. Le chauffage moteur démarre au jour et à l'heure entrés ; le chauffage reste ensuite actif pendant 60 minutes, puis il s'arrête automatiquement. Attention : L'horloge sur le panneau de commande doit être réglée pour que la fonction se comporte de la manière prévue.</p>
	<p>9. *EisEX, 12 V dégivreur du régulateur de gaz Il s'agit d'un petit élément chauffant qui empêche la formation de glace dans le régulateur pendant l'hiver (pour Mono Control CS, DuoControl CS, DuoControl et DuoComfort). Si DuoControl CS ou DuoControl est installé et raccordé, un flocon de neige apparaît en association avec le symbole de la bouteille de gaz lorsque EisEX est activé.</p>		<p>14. Mode antimicrobien A 2h00 du matin (si l'horloge est activée) la chaudière se met en marche et fonctionne en mode « Eau chaude supplémentaire » pendant 30 minutes (voir la section 2:5). Ceci est destiné à réduire les risques de légionellose.</p>
	<p>10. **Dispositif de surveillance de charge Cette fonction empêche la surcharge des fusibles 230 V. Si la consommation électrique totale du véhicule dépasse la valeur spécifiée, la puissance de la chaudière sera automatiquement réduite, de même pour le Truma Aventa Comfort AC éventuel s'il est connecté à l'Alde 3020. En fonction des variations de tension et des tolérances, vous pouvez choisir entre plusieurs niveaux de réglage (5-17 A). Si les fusibles sautent, sélectionnez une valeur inférieure. Attention : Pour que la climatisation fonctionne avec le dispositif de surveillance de charge, la climatisation doit être activée sur le panneau de commande et non pas via la télécommande.</p>		<p>15. Offset (réglage de la température) Cette fonction permet d'étalonner la température sur le panneau de commande de ± 5 °C, si l'on observe que la température ne correspond pas celle affichée sur le panneau. Cette fonction s'applique également à la température extérieure.</p>
	<p>11. *Booster Cette fonction permet de sélectionner deux vitesses pour le booster. La mise en marche et l'arrêt du ventilateur sont commandés par la chaudière. Si la pompe de circulation de la chaudière démarre, le ventilateur du booster est également lancé. Lorsque la pompe de circulation s'arrête, le ventilateur continue à tourner pendant environ six minutes, puis s'arrête, sauf si la pompe de circulation a redémarré.</p>		<p>16. Mode altitude Cette fonction ne doit être utilisée que si la chaudière fonctionnera au GPL à une altitude supérieure à 1000 m au-dessus du niveau de la mer.</p> <p>Attention : Pour l'utilisation du GPL en altitude, utilisez du propane pour obtenir une combustion stable. Attention : En raison des variations de fonctionnement en altitude, la chaudière assure toujours le niveau 1, mais pas toujours le niveau 2 lorsqu'elle fonctionne au GPL.</p>

	<p>17. Réglages de la pompe Perm : Cette fonction limite l'accès à l'eau chaude, en particulier lorsque la demande en chaleur est faible. Therm : La pompe est commandée à partir du capteur dans la pièce. Il s'agit du mode normal pour le chauffage et l'eau chaude.</p>		<p>22. Langue Permet de choisir entre les différentes langues. Les langues disponibles sont l'anglais, le français et l'allemand. Toutefois, le menu Service n'est disponible qu'en anglais, voir la section 2:12.</p>
	<p>18. Lancement automatique de la chaudière Lancement de la chaudière à une heure/ un jour précis. La chaudière sera allumée chaque semaine pendant le délai prédéfini, jusqu'à ce que la fonction soit désactivée. Pour que le lancement automatique fonctionne, la chaudière doit être éteinte.</p>		<p>23. Fonctions installées Les accessoires installés sont activés ici, voir la section 2:15.</p>
	<p>19. Signalisation sonore Signaux sonores dans différentes situations :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Active et désactive la signalisation sonore des boutons. • Signal sonore lorsque la température de l'eau chaude est atteinte si Alde Flow* a été installé et que l'eau chaude supplémentaire a été sélectionnée. • Signal sonore en cas de « Panne de gaz ». • Signal sonore lors du changement de bouteille de GPL si DuoControl* a été installé et activé dans « Accessoires installés » voir la section 2:15. 		<p>24. Menu Services Il inclut notamment : Température du glycol Température de l'eau chaude domestique Alimentation 12 V de la chaudière</p>
<p>Pour sortir du menu Outils, appuyez sur Retsour (Return) ou Menu.</p>			
	<p>20. Réinitialisation (Reset) En appuyant sur la touche de réinitialisation (Reset) le panneau de commande est réinitialisé avec les réglages d'usine. Attention : Les réglages des fonctions installées ne sont pas supprimés.</p>		
	<p>21. Lancement externe Cette fonction est utilisée lors du lancement de la chaudière de l'extérieur. Lorsque le lancement externe a été activé, le panneau de commande doit être éteint. Le lancement externe possède trois positions Off, Ext et 230 V.</p> <p>Off.La fonction est désactivée.</p> <p>*Ext. Cette fonction est utilisée lors du lancement de la chaudière par un signal externe. Lorsque la fonction Ext est activée, le bouton marche/arrêt du panneau de commande doit être éteint, mais le 12 V doit être connecté. Avant d'éteindre le panneau de commande, vous devez entrer les paramètres/fonctions de la chaudière lorsqu'elle se mettra en marche. Attention : Pour utiliser cette fonction, vous devez avoir installé un accessoire capable d'utiliser un lancement externe.230 V .</p> <p>230 V. Cette fonction est utilisée pour lancée la chaudière en connectant le 230 V au véhicule. Lorsque la fonction 230 V est activée, le bouton marche/arrêt du panneau de commande doit être éteint, mais le 12 V doit être connecté. Avant d'éteindre le panneau de commande, vous devez entrer les paramètres/fonctions de la chaudière lorsqu'elle se mettra en marche (230 V connecté). Certains véhicules peuvent être équipés d'une solution individuelle (*winter connection).</p>		

2:12 MENU SERVICE

Vous accédez au menu Service en appuyant sur Service (voir la fig. 1). Cette fonction affiche sur l'écran les valeurs correspondant à la chaudière (fig. 2 à 4). Les valeurs sont mises à jour chaque seconde.

Figure 1

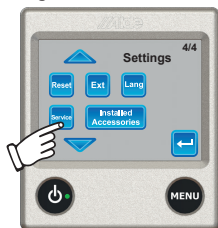


Figure 2



Figure 3

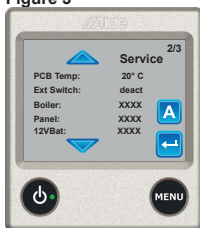


Figure 4



2:13 MESSAGES D'ERREUR

Batterie faible : Si la tension de la batterie du véhicule est inférieure à 10,8 V, la chaudière s'arrêtera. Elle est automatiquement réinitialisée lorsque la tension atteint 11 V. Si la tension descend au-dessous de ce niveau, différents messages d'erreur peuvent apparaître. Il ne s'agit pas d'erreurs réelles. Vérifiez que la chaudière reçoit la bonne tension.

Redem. Ventilateur : Vitesse du ventilateur inadéquate. Un nouvel essai de démarrage est effectué. Des défauts répétés entraînent l'affichage du message Erreur ventilateur. Si le message Erreur ventilateur réapparaît après réinitialisation, contactez un distributeur. Si le message Redem. ventilateur s'affiche, aucune intervention n'est nécessaire.

Securite gaz : La chaudière n'a pas réussi à allumer la flamme GPL. Vérifiez qu'il y a bien du gaz.

Surchauffe rouge : La protection contre les surchauffes (câble rouge) s'est déclenchée. Ce défaut apparaît lorsque la chaudière fonctionne à plein régime et qu'en même temps il y a des poches d'air dans le circuit de chauffage ; celui-ci doit donc être correctement purgé.

Si le défaut persiste, contactez un distributeur. Vérifiez également que le niveau de liquide dans le vase d'expansion se situe au moins 1 cm au-dessus de la ligne du minimum lorsqu'il est froid.

Surchauffe bleu : La protection contre les surchauffes (câble bleu) s'est déclenchée.

Surchauffe circuit : La carte de circuit imprimé de la chaudière possède une protection contre les surchauffes. Si celle-ci chauffe trop, la protection se déclenche. Laissez la chaudière refroidir avant de réinitialiser.

* **Fenêtre ouverte** : Une fenêtre est ouverte et la chaudière cesse de fonctionner au gaz. Le fonctionnement au gaz de la chaudière redémarrera lorsque la fenêtre aura été fermée. Le fonctionnement électrique se poursuit.

Chaudière non détectée : Défaut de connexion entre la chaudière et le panneau de commande. Très probablement un problème avec la carte de circuit imprimé de la chaudière.

Erreur connex. ext. : Défaut de communication entre le panneau de commande Alde et Alde Smart Control*.

Erreur thermostat : Défaut au niveau du panneau. Peut être causé par une humidité excessive.

Version incompatible : La carte de circuit imprimé n'est pas prévue pour l'Alde Compact 3020 HE et ne fonctionnera pas avec le panneau 3020 HE.

Erreur connexion rouge : Problème avec le câble rouge ou les ports rouges. Pas de communication avec la chaudière 3020, le climatiseur ou iNet.



Erreur connexion iNet : Impossible de trouver le boîtier iNet. Vraisemblablement un problème avec iNet. En cas de message « iNet connection fail » ce bouton s'affiche. Appuyez sur le bouton pour effacer l'erreur.

Erreur connexion jaune : Problème avec le câble entre le panneau Alde et le panneau maître CI ou ses ports.

Pour réinitialiser certaines erreurs et redémarrer, éteignez la chaudière à partir du panneau, débranchez le 230 V du véhicule et débranchez le 12 V de la chaudière.

2:14 RÉINITIALISATION

En appuyant sur Reset le panneau de commande peut être réinitialisé avec les réglages d'usine. Après réinitialisation, le panneau se présentera comme suit : Chaudière – Mode éteint ; fonctionnement électrique – 1 kW ; Chauffage au GPL – Mode allumé ; Température intérieure – 22 °C. Les autres fonctions sont désactivées.



AVIS

Les fonctions qui sont contrôlées sous Fonctions installées (voir la section 2:15) ne seront pas affectées par la réinitialisation. Une réinitialisation annule également les messages d'erreur dans le journal des erreurs.

2:15 ACTIVATION DES FONCTIONS INSTALLÉES

Lors de la première utilisation du système de chauffage, vérifiez que les bons accessoires/les bonnes fonctions sont activé(e)s. Ceci s'applique également lors de l'ajout d'accessoires/de fonctions au système de chauffage.

Activez les accessoires/fonctions en appuyant sur Accessoires installés, (voir la figure 1) et en cochant la case concernée pour l'activer (voir les figures 2 à 5).

Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4

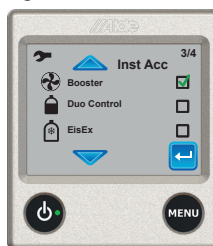


Figure 5



Les cases correspondantes doivent être cochées si vous avez :

	Branché un panneau extérieur ou Alde Smart Control (réf. 3020 057).		Branché un commutateur de bouteille de gaz (DuoComfort ou DuoControl).
	Branché à un contrôleur de charge.		Branché un dégivreur (EisEx).
	Branché une pompe 12 V réglable manuellement.		Branché une pompe 12 V au chauffage par le sol.
	Branché une pompe 12 V commandée par MLI avec une commande de vitesse variable et réglée à partir du panneau.		Branché un réservoir d'eau chaude supplémentaire afin d'augmenter la capacité et obtenir de l'eau chaude en permanence (réf. 3020 160).
	Branché un booster.		Branché une pompe 12 V pour le chauffage du moteur du véhicule via le système de chauffage Alde.

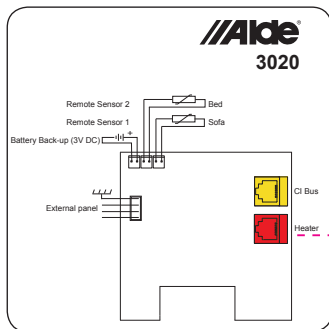
2:16 BRANCHEMENT DES CÂBLES COMPACT 3020 HE ET PANNEAU DE COMMANDE 3020

Raccordez les accessoires à la chaudière et au panneau de commande selon les indications du schéma ci-dessous.

AVIS

Ne fixez pas les câbles 12 V ou les câbles des capteurs avec les mêmes liens ou colliers que les câbles 230 V. Il est préférable de ne pas installer les câbles les uns à côté des autres. Si ces câbles sont regroupés, le risque de dysfonctionnements augmente.

Arrière du panneau de commande

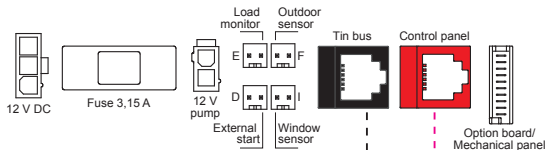


*La commande automatique du climat fonctionne avec :

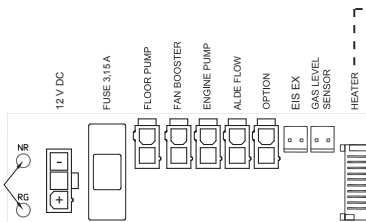
- Truma Aventa confort
- Truma Aventa eco
- Truma Saphir confort RC

- Saphir compact (n° de série. > 23091001)
Saphir compact nécessite un adaptateur 40090-69300

Carte de circuit imprimé sur la chaudière Compact 3020 HE



*Truma AC et le boîtier iNet sont connectés au port du TIN Bus.



Carte en option pour Compact 3020 HE



Panneau mécanique 3010 214

AVIS

Pour protéger le système des dysfonctionnements, utilisez exclusivement des câbles Alde d'origine, des câbles armés CEM.

FR

3. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Contrôle et remplacement du liquide au glycol. Contrôlez régulièrement le niveau de liquide du circuit de chauffage dans le vase d'expansion. Lorsque le système de chauffage est froid, le niveau doit se situer environ 1 cm au-dessus du repère correspondant au minimum. Le mélange d'éthylène glycol doit être changé une fois tous les deux ans car certaines de ses propriétés, telles que la protection contre la corrosion, se détériorent au fil du temps. En cas d'utilisation d'Alde Premium Antifreeze, le délai de remplacement du mélange peut être étendu à cinq ans dans des conditions d'utilisation normales. Pour de plus amples informations concernant le liquide de chauffage au glycol, reportez-vous au chapitre « 1:11 liquide de chauffage au glycol ».
- Contrôle du système GPL Le système GPL doit être contrôlé régulièrement par un spécialiste qui vérifiera l'absence de fuites au niveau des raccords et des flexibles. Les flexibles de GPL doivent être remplacés conformément à la date indiquée dessus car ils ont tendance à se dessécher et à se craqueler, ce qui peut entraîner des fuites. Pour plus de sécurité, nous recommandons l'installation d'un détecteur de fuites Alde, type 4071, aussi près que possible du détendeur.
- Vidange du chauffe-eau. L'eau douce dans la chaudière doit toujours être vidangée en cas de risque de gel afin d'éviter le gel de la chaudière. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel. Une protection contre le gel peut être installée afin de réduire le risque de gel (Réf. 3010 430 ou 3010 431). Pour de plus amples informations concernant le chauffe-eau, reportez-vous au chapitre « 1:7 Utilisation du système de chauffage ».
- Renouvelez le coussin d'air. Pour conserver le coussin d'air, le chauffe-eau doit être vidé après 10 jours d'utilisation. Pour de plus amples informations concernant le coussin d'air, reportez-vous au chapitre « 1:7 Utilisation du système de chauffage ».
- Rincez toujours le chauffe-eau avant la première utilisation, ou après un arrêt prolongé.
- Purge du système. En fonction de la configuration des tuyaux, des poches d'air peuvent se former lorsque le système est rempli avec du glycol. Si les tuyaux ne commencent à chauffer qu'à environ un mètre de la chaudière, même si la pompe de circulation fonctionne, ceci indique que de l'air est piégé dans le système. Pour de plus amples informations concernant la purge du système de chauffage, reportez-vous au chapitre « 1:12 remplissage du système de chauffage avec du liquide au glycol ».

4. INFORMATIONS IMPORTANTES

- Éteignez toujours l'interrupteur principal 12 V de la chaudière lorsque le véhicule n'est pas utilisé.
- Lorsque vous lavez le véhicule, ne dirigez pas le jet vers la cheminée.
- Lors de camping hivernal, veillez à ce que la cheminée ainsi que les soupapes d'évacuation d'air ne soient pas obstruées par la neige ou la glace.
- Le véhicule peut être chauffé même si le chauffe-eau n'est pas rempli d'eau douce.
- La chaudière au GPL et les éléments électriques peuvent fonctionner simultanément.
- Renouvelez le coussin d'air dans le chauffe-eau après 10 jours d'utilisation.
- Ne laissez pas le système de chauffage vide, sans liquide au glycol.
- Le mélange d'éthylène glycol doit être remplacé tous les deux ans.
- Les liquides de stérilisation de l'eau douce peuvent provoquer de la corrosion qui endommagerait la structure en acier de la chaudière. Lisez toujours les informations sur les étiquettes relatives aux additifs utilisés et vérifiez que le système est bien rincé afin que tous les additifs aient été évacués avant d'utiliser la chaudière.
- Attention à l'eau à dureté élevée : L'eau à dureté élevée possède une teneur élevée en minéraux dissous, en particulier le calcaire. Si la chaudière est utilisée pendant une période prolongée dans une zone où l'eau est dure, installez un filtre à eau.
L'eau à dureté élevée peut entraîner des dépôts de calcaire susceptibles de réduire les performances du système.

AVIS

Vidangez toujours l'eau douce du chauffe-eau s'il existe un risque de gel et que le véhicule reste inutilisé ; dans le cas contraire, vous risqueriez des dommages importants dus au gel.

AVERTISSEMENT RISQUE D'INCENDIE/D'EXPLOSION

- Ne pas laisser le système GPL en marche pour le chauffage lorsque vous faites le plein ou lors du remplissage du réservoir de GPL fixe.
- Ne pas utiliser de flamme nue pour la recherche de fuites de gaz.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange Alde.
- Les réservoirs de GPL doivent être remplis exclusivement par des fournisseurs de gaz qualifiés.
- Utiliser uniquement avec du GPL.

AVERTISSEMENT RISQUE D'INCENDIE/D'EXPLOSION

Fermez la soupape principale de GPL dans les situations suivantes :

- Lorsque le véhicule doit rester inutilisé.
- La législation nationale du pays où vous vous trouvez peut exiger la fermeture du robinet de GPL principal lorsque le véhicule circule.
- Lors de la réparation de la chaudière.
- Lorsqu'une fuite de GPL est suspectée.

5. DÉPANNAGE

Commencez toujours par vérifier les messages d'erreur.

En cas de défaut du système, la cause s'affichera à l'écran. L'affichage n'aura lieu que lorsque le panneau de commande est en mode veille, voir le chapitre « 2:13 Messages d'erreur ».

La chaudière ne démarre pas en mode gaz

AVIS

Si le système de chauffage est resté inutilisé pendant un certain temps, ou si la bouteille de gaz est neuve, l'allumage du brûleur de GPL peut prendre plus de temps.

- Pas de GPL ? Vérifiez que la bouteille de gaz contient bien du GPL. Si elle est vide, remplissez-la.
- Le robinet principal est-il ouvert en grand ?
- Vérifiez que le GPL utilisé est adapté à la température extérieure. L'utilisation de butane est inadaptée à des températures inférieures à +10 °C. Utilisez plutôt du propane !
- Vérifiez que le fusible 12 V de la chaudière ne s'est pas déclenché.
- Vérifiez que l'alimentation à 12 V est fournie à la chaudière (> 11 V) ; la tension peut être lue dans le menu Service.
- Vérifiez que le flexible d'échappement est correctement fixé entre la chaudière et la cheminée, et qu'il n'est pas endommagé ou colmaté par la saleté, la condensation ou de l'eau. Attention : Le flexible d'échappement est constitué de deux tuyaux, un extérieur et un intérieur.
- Vérifiez que rien n'obstrue/de bloque le passage des gaz d'échappement au niveau de la cheminée.
- Vérifiez la pression du gaz. Ceci peut être effectué en démarrant tous les brûleurs de la gazinière et en lançant la chaudière en mode gaz. Si la flamme de la chaudière baisse, cela signifie que la pression du gaz est inadéquate.
- Si la chaudière est restée inutilisée pendant un certain temps, ou si la bouteille de GPL est neuve, l'allumage de la chaudière peut prendre plus de temps. Essayez de redémarrer la chaudière.
- Si les procédures ci-dessus ne fonctionnent pas, contactez un atelier de réparation.

L'élément électrique ne fonctionne pas

AVERTISSEMENT RISQUE D'ÉLECTROCUTION

Les interventions électriques 230 V présentent un risque d'électrocution. N'essayez pas d'intervenir vous-mêmes sur l'élément de chauffage électrique.

- Vérifiez que le fusible de la chaudière ne s'est pas déclenché.
- Vérifiez que l'alimentation à 12 V est fournie à la chaudière (> 11 V) ; la tension peut être lue dans le menu Service.
- Vérifiez que la chaudière est alimentée en 230 V. Des câbles trop longs et/ou fins peuvent entraîner une plus grande chute de tension et la tension est parfois plus basse dans certaines conditions.
- Vérifiez que la puissance sélectionnée sur le panneau de commande est suffisante, voir la section « 2:6 Chauffage à l'électricité ».
- Vérifiez que le moniteur* de charge (éventuel) a été correctement installé.
- Si les procédures ci-dessus ne fonctionnent pas, contactez un atelier de réparation.

Chauffage médiocre ou absent (circulation dans le système de chauffage)

- Vérifiez que le symbole de la pompe de circulation est visible dans le menu en veille lorsque le chauffage est requis, voir la section 2:2.
- Vérifiez que la pompe de circulation fonctionne.
- Vérifiez que la pompe de circulation correcte est activée, voir la section « 2:15 Activation des fonctions installées ».
- Vérifiez que le système de chauffage a été purgé.

*Le climatiseur ne fonctionne pas de manière satisfaisante

- Vérifiez que le capteur de température utilisé réagit effectivement à la température de la pièce pour le chauffage et la climatisation. Pour augmenter la sensibilité, un capteur de température plus ouvert peut être utilisé (Réf. 3010 638).
- L'installation d'un capteur de température extérieur (Réf. 3010 299) permet d'améliorer la fonction de climatisation : si la température extérieure est trop basse, la climatisation ne fonctionnera pas du tout.

6. GARANTIE

Alde International Systems AB (ci-après « la société ») garantit uniquement l'acquéreur direct du produit (ci-après « le propriétaire d'origine ») et sous réserve des conditions ci-dessous pendant la période de garantie (telle que définie plus bas), que la chaudière Alde Compact 3020 HE (ci-après « le produit ») sera conforme aux spécifications publiées par la société et ne comportera pas de défauts de pièces ou de main d'œuvre dans le cadre d'une utilisation normale et conforme à sa destination. La société pourra se réserver le droit de déroger aux spécifications publiées suite à de récentes innovations sur le produit.

Cette garantie s'étend au propriétaire d'origine du produit, et elle est soumise aux conditions suivantes :

1. Le produit est conçu exclusivement pour être utilisé dans des véhicules de loisirs pour le chauffage de radiateurs et d'eau de la manière décrite en détail dans les présentes instructions.
2. La responsabilité de la société est limitée au remplacement ou à la réparation de tout ou partie du produit, à la discrétion exclusive de la société.
3. La garantie ci-dessus est soumise au fait que le produit a été correctement stocké, transporté et utilisé, et qu'il ne comporte aucun défaut dû à l'usure ou à la détérioration normale.
4. Les points suivants sont considérés comme des points de maintenance normaux et n'entrent pas dans le cadre de la garantie :
 - a. réglage de la pression du gaz ;
 - b. nettoyage ou remplacement de l'orifice de la chaudière ;
 - c. nettoyage ou réglage du ventilateur de combustion ;
 - d. nettoyage ou réglage de la soupape du gaz ;
 - e. purge suite à des poches d'air dans le système ;
 - f. réglage du détendeur ; et
 - g. remplacement du glycol.
5. La société ne garantit pas le produit s'il a été endommagé ou détruit accidentellement ou intentionnellement, suite à une application erronée, une utilisation déraisonnable ou abusive (y compris, sans que cette énumération soit limitative, l'absence de recherche de services de réparation adéquats, le défaut d'entretien correct du produit ou l'omission de lecture des avertissements et instructions de sécurité spécifiés dans les instructions d'utilisation, l'altération du produit, l'installation défectueuse du produits en violation des instructions d'utilisation et/ou des lois, règles et codes locaux/fédéraux/provinciaux applicables), des altérations ou autre utilisation du produit sans l'approbation écrite préalable de la société, les catastrophes naturelles ou autres causes non liées à des défauts de pièces ou main d'œuvre.
6. Le propriétaire d'origine ne doit pas tenter de réparer ou remplacer le produit sans l'approbation écrite préalable de la société. Toute tentative par le propriétaire d'origine, de réparer ou remplacer le produit sans l'approbation écrite préalable de la société annulera la présente garantie.
7. Le propriétaire d'origine doit contrôler le produit afin de détecter sa conformité et les défauts visibles immédiatement, et en tout état de cause au plus tard dans les cinq (5) jours suivant la livraison du produit. Le propriétaire d'origine doit notifier immédiatement par écrit la société de tout défaut visible ou de toute absence de conformité du produit. Dans le cas où le propriétaire d'origine ne notifierait pas à la société dans les cinq (5) jours suivant la livraison du produit tout défaut visible ou toute absence de conformité, les recours en garantie seront considérés comme nuls.
8. La « période de garantie » commence à la date de livraison des produits au propriétaire d'origine, et reste en vigueur pendant deux (2) ans. La « période de garantie » sera suspendue pendant le temps des réparations ou du remplacement, jusqu'à ce que le produit réparé ou remplacé ait été retourné au propriétaire d'origine. La seule obligation de la société pendant cette garantie est, à sa seule discrétion, le remplacement ou la réparation de tout ou partie du produit. La société réparera le réservoir d'eau dans son intégralité si le réservoir interne du chauffe-eau intégré fuit en raison de la corrosion. Cette garantie inclut tous les frais de main d'œuvre. Les simples appels liés au dépannage au lieu où se trouve le propriétaire d'origine, ne sont toutefois pas considérés comme des coûts de cette nature et relèveront en conséquence de la seule responsabilité du propriétaire d'origine.

Nonobstant les dispositions qui précèdent, la période de garantie sur les pièces de rechange (ou le remplacement de la chaudière en totalité) correspond à la période de garantie résiduelle, ou quatre-vingts dix (90) jours si cette période est plus longue.

La société n'autorise aucune personne ou partie à assumer ou créer toute autre obligation en rapport avec le produit, sauf dispositions spécifiées dans le présent document.

9. En cas de recours en garantie, le propriétaire d'origine doit immédiatement notifier tout défaut du produit par écrit à la société.

10. Les notifications ou demandes doivent être adressées à :

Alde International Systems AB
Box 11066 • S-291 11 Färlöv • Suède
Tél. : +46 (0)44 712 70
info@alde.se • www.alde.se

Le propriétaire d'origine doit indiquer ses nom, adresse, numéro de téléphone, le numéro d'enregistrement de la garantie (s'il le connaît), la date d'expédition d'origine, ainsi qu'une description du défaut allégué avec la date de découverte du défaut.

La société notifiera toutes les informations complémentaires et preuves physiques éventuellement nécessaires pour le traitement de la plainte du propriétaire d'origine.

Tout produit réparé ou remplacé entrera dans le cadre de cette garantie après ses remplacements ou réparations. Si la société a reçu une notification du propriétaire d'origine et qu'aucun défaut n'a pu être détecté, le propriétaire d'origine supportera les frais engagés par la société du fait de la notification. La société déterminera à sa seule discrétion si un produit est défectueux.

11. Tout recours en garantie doit être effectué directement auprès d'un Centre après-vente de la société (liste fournie gracieusement).
12. En cas de réparation d'un produit, la pièce défectueuse du produit restera la propriété exclusive de la société. En cas de remplacement de tout ou partie d'un produit, le produit ou la pièce deviendra la propriété exclusive de la société.
13. LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE (EXPRESSE OU IMPLICITE), DROITS OU CONDITIONS, ET LE PROPRIÉTAIRE D'ORIGINE RECONNAÎT QUE, À L'EXCEPTION DE CETTE GARANTIE LIMITÉE, LE PRODUIT EST FOURNI « EN L'ÉTAT ». LA SOCIÉTÉ DÉCLINE PLUS PARTICULIÈREMENT, ET CE, SANS LIMITES, TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, Y COMPRIS, SANS QUE CETTE ÉNUMÉRATION SOIT LIMITATIVE, LES GARANTIES IMPLICITES DE CARACTÈRE COMMERCIAL ET D'ADÉQUATION À UNE UTILISATION SPÉCIFIQUE, DE NON-CONTREFAÇON, AINSI QUE LES GARANTIES S'INFÉRANT DE L'EXÉCUTION DU CONTRAT, DES MODALITÉS D'EXÉCUTION OU DES PRATIQUES COMMERCIALES ÉTABLIES.
14. LA SOCIÉTÉ NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT, ACCESSOIRE, PUNITIF, SPÉCIAL OU CONSÉCUTIF, Y COMPRIS, SANS QUE CETTE ÉNUMÉRATION SOIT LIMITATIVE, LES DOMMAGES LIÉS À DES PERTES DE PROFITS, DE REVENUS, DE CLIENTÈLE OU D'USAGE, SUBIS PAR LE PROPRIÉTAIRE D'ORIGINE OU UN TIERS, DANS LE CADRE D'UN ACTE FAIT EN TOUTE BONNE FOI OU D'UN DÉLIT, D'UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU IMPOSÉE PAR DES STATUTS, OU AUTRE, MÊME SI LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES A FAIT L'OBJET D'UN AVERTISSEMENT. LA RESPONSABILITÉ DE LA SOCIÉTÉ POUR DES DOMMAGES DÉCOULANT DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT DU PRÉSENT CONTRAT, NE POURRA EN AUCUN CAS EXCÉDER LE PRIX D'ACHAT DES PRODUITS. IL EST CONVENU ET RECONNU QUE LES DISPOSITIONS DU PRÉSENT CONTRAT RÉPARTISSENT LES RISQUES ENTRE LA SOCIÉTÉ ET LE PROPRIÉTAIRE D'ORIGINE, QUE LA DÉTERMINATION DES PRIX PAR LA SOCIÉTÉ REFLÈTE CETTE RÉPARTITION DES RISQUES ET QUE, SANS CETTE RÉPARTITION ET LA LIMITE DE RESPONSABILITÉ, LA SOCIÉTÉ N'AURAIT PAS CONCLU CE CONTRAT.

DANS LES JURIDICTIONS QUI LIMITENT LA PORTÉE OU EXCLUENT LES LIMITATIONS OU L'EXCLUSION DE LA VOIE DE DROIT OU DE DOMMAGES, OU DE LA RESPONSABILITÉ, TELLE QUE LA RESPONSABILITÉ POUR NÉGLIGENCE MANIFESTE OU FAUTE DÉLIBÉRÉE, OU QUI N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION DES GARANTIES TACITES, LA LIMITATION OU L'EXCLUSION DE GARANTIES, LES RECOURS, DOMMAGES OU RESPONSABILITÉS INDICQUÉS CI-DESSUS S'APPLIQUENT DANS TOUTE LA MESURE POSSIBLE AUTORISÉE PAR LA LÉGISLATION EN VIGUEUR. LE PROPRIÉTAIRE D'ORIGINE PEUT ÉGALEMENT AVOIR D'AUTRES DROITS, EN FONCTION DE L'ÉTAT, DU PAYS OU AUTRE JURIDICTION.

7. HEALTH DECLARATION

EU Health Declaration

We

Company name:	Alde International System AB
Postal address:	Wrangels Allé 90
Postcode and city:	291 75 Färlöv
Telephone number:	+46 (0)44 71270
E-mail adress:	info@alde.se

declare that there is no risk of pollution towards environment with the materials used in the following appliance:

Apparatus model/product:	Compact 3020 HE
Type:	Gas-fired Vehicle Heater
Serial number:	At data plate

The selected materials are appropriate for the specific use according to current state of the art. The materials listed below does not create harmful substances for the environment and follow the recommendations in the directives below.

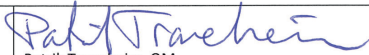
Directive

Materials in contact with food EC 1935/2004
Drinking water directive 98/83/EC
Construction Products Regulation(EU) 305/2011

The following standards and technical specifications have been applied:

Name/Number	Content	Used in
EN 1.4521	Ferritic Steel; Cr 18%; Mo2,5%	Water storage
Ultraform N2320 FC Aqua UN	Polyacetal	Plastic housing/pipe Water connection
EPDM	EPDM	Water connection-sealing
EN AW 6063	99% Al Mg 0,7% Si	Combustion chamber
EN-AB 44 300; SS 4263	EN AB-Al Si12 (Fe)	Burner housing
OHLER FLEXROHR®	Aluminium foil 6 layers	Convey combustion product

Signed for and on behalf of:

Färlöv	2017/10/25	 Patrik Tranenheim, QM
Place of issue	Date of issue	Name, function, signature

8. DECLARATION OF CONFORMITY

EU Declaration of Conformity (DoC)

We

<i>Company name:</i>	Alde International System AB
<i>Postal adress:</i>	Wrangels Allé 90
<i>Postcode and city:</i>	291 75 Färlöv
<i>Telephone number:</i>	+46 (0)44 71270
<i>E-mail adress:</i>	info@alde.se

declare that the declaration of conformity is issued under our sole responsibility and belongs to the following appliance:

<i>Apparatus model/product:</i>	Compact 3020 HE
<i>Type:</i>	Gas-fired Vehicle Heater
<i>Serial number:</i>	At data plate

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Regulation of Appliance burning gaseous fuels (EU) 2016/426
EMC directive 2014/30/EU, Low voltage directive 2014/35/EU
UNECE R10 EMC for vehicles, UNECE R122 approval of vehicles with regard to their heating system

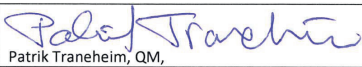
The following harmonised standards and technical specifications have been applied:

<i>Number</i>	<i>Title</i>	<i>Year</i>
SS-EN 624	Specification for dedicated LPG appliances- Room sealed LPG space heating equipment for installation in vehicles and boats	2011
SS-EN 298	Automatic burner control systems for burners and appliances burning gaseous or liquid fuels	2012
EN 61000-6-1:2007	Electromagnetic compatibility (EMC) Generic standards- Immunity for residential, commercial and light-industrial environments	2007
EN 61000-6-3	Electromagnetic compatibility (EMC) Generic standards- Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments	2007+ A1:2011
EN 60335-1	Household and similar electrical appliances-Safety-Part 1 General requirements	2012+ A11:2014+ AC1:2014
EN 60335-2-21	Household and similar electrical appliances-Safety-Part 2-21 Particular requirements for storage water heaters	2003 + A1:2005

Notified body:

<i>Guarantee of production quality</i>	
<i>Name of Notified body:</i>	DBI-Certification A/S
<i>4 digit notified body number:</i>	2531
<i>Certificate number:</i>	2531-GAR-CGA10323-17

Signed for and on behalf of:

Färlöv	2017/12/20	
<i>Place of issue</i>	<i>Date of issue</i>	<i>Name, function, signature</i>
		Patrik Traneheim, QM,



Alde International Systems AB
Box 11066 • S-291 11 Färlöv • Sweden
Tel: +46 (0)44 712 70
info@alde.se • www.alde.se